



**ІНФОРМАЦІЙНИЙ ДОВІДНИК
ДЛЯ ЛЮДЕЙ, ЯКІ ВТІКАЮТЬ
ВІД ВІЙНИ В УКРАЇНІ**

9 ЧЕРВНЯ 2022

UKR

ЗМІСТ

Прибуття до Ліона	3	Телефон	4
Документи	4	Транспорт	4

Тимчасовий захист	5	Робота	8
Пільги ADA	6	Запис дітей до школи	8
Банк / Обмін валют	6	Університет	9
Лікування	7	Тварини	10
COVID-19	8	Автомобіль	10

Їжа	10	Корисні посилання	13
Здоров'я	11	ЛГБТКІА+	13
Правова допомога.....	12	Знайти рідних	14
Одяг	12	Вивчення французької мови..	14
Прання	13	Заходи	15
Українські спілки	13		

НОМЕРИ СЛУЖБ ЕКСТРЕННОГО ВИКЛИКУ (БЕЗКОШТОВНО) 

- 15 SAMU +** (швидка допомога). Для виклику бригади.
- 18 ПОЖЕЖНА СЛУЖБА:**  сповістити про небезпечну ситуацію, наприклад- нещасний випадок, пожежа, хвора людина
- 17 ПОЛІЦІЯ:**  отримати допомогу у випадку агресії або сповістити про правопорушення, що вимагає невідкладного втручання поліції.
- 114 ЗВ'ЯЗОК З ЕКСТРЕНИМИ СЛУЖБАМИ ЧЕРЕЗ СМС:** сповістити служби порятунку (швидка, пожежна, поліція) цілодобово та 7 днів на тиждень за допомогою СМС повідомлення для тих, хто не має змоги телефонувати. Сервіс також доступний через застосунок "114" або на сайті <http://www.urgence114.fr/>
- 115 ШВИДКИЙ ПОШУК ПРИТУЛКУ:**  номер для тих, хто опинився без даху над головою або став жертвою домашнього насилля
- 119 ДІТИ У НЕБЕЗПЕЦІ** N Телефон екстренної допомоги для дітей чи підлітків, які стали жертвами насилля (психологічного, фізичного чи сексуального). Або ж якщо ви стурбовані, що дитина може бути в небезпеці у себе вдома чи у закладі освіти
- 3919 ІНФОРМАЦІЙНА СЛУЖБА ДЛЯ ЖІНОК, ЯКІ СТАЛИ ЖЕРТВАМИ НАСИЛЛЯ:** інформує та орієнтує жінок, які стали жертвами насилля, або свідків насилля над жінками. Увага, це не поліція. Служба не надає екстренної допомоги.

ПРИБУТТЯ
ДО ЛІОНАВаше право
на перебування

Якщо ви тікаєте від війни в Україні, існують процедури для того, щоб знайти захист у Франції. Якщо ви українець, ви маєте право в'їхати у Францію та всю Шенгенську зону без візи та перебувати там 90 дн. Якщо ви не українець, див. стор. 5.




Після 90 дн. або періоду дії перепустки, якщо ви хочете залишитися у Франції, вам доведеться отримати дозвіл на проживання. Залежно від вашої ситуації, ви можете подати заяву на тимчасовий захист та/або притулок (див. стор. 5)

ВИ БАЖАЄТЕ ЗАЛИШИТИСЯ НА
ТЕРИТОРІЇ ФРАНЦІЇ

Якщо ви щойно приїхали і бажаєте отримати житло, або якщо ви проживаєте у приватної особи в Ліоні та бажаєте подати заяву на тимчасовий захист, зверніться до Центру первинного прийому українців — Premier Accueil Ukraine (P.A.U.).

У центрі вас можуть зорієнтувати й нададуть можливість зробити: заяву на тимчасовий захист заяву на фінансову допомогу процедури для отримання медичного страхування процедури для працевлаштування процедури для зарахування ваших дітей до школи у разі невідкладної ситуації вас можуть направити до медичного закладу.

ЦЕНТР PREMIER ACCUEIL
UKRAINE (P.A.U.)

 Пн-чт 9:00-18:00 (останні відвідувачі приймаються о 15:30)
 22 rue Decomberousse, 69100 Villeurbanne
 Vaulx en Velin la soie

За інформацією про прийом у Франції ви можете звернутися до центру Французького Червоного Хреста (Croix-Rouge française) на вокзалі Part-Dieu. Там вас поінформують про:

- екстрене житло
- транзит до інших країн (безкоштовні квитки на поїзд)
- процедуру подання заяви на тимчасовий захист у Франції
- охорону здоров'я.

ПРИЙОМ У ЦЕНТРІ CROIX-
ROUGE

 На вокзалі Part-Dieu слідуйте за вивісками українською.

 Part Dieu

Ви також можете поставити питання за тел.

 08 06 11 21 28

понеділок - неділя 12:00-00:00

ЯКЩО ВИ БАЖАЄТЕ ЗАЛИШИТИСЯ У ФРАНЦІЇ, АЛЕ НЕ ВІДПОВІДАЄТЕ УМОВАМ ДЛЯ ОТРИМАННЯ ТИМЧАСОВОГО ЗАХИСТУ (наприклад, через наявність студентського дозволу на проживання в Україні або з іншої причини):

ви можете знайти інформацію, що відповідає вашій ситуації, у посібнику Watizat (англійською та французькою): <https://watizat.org/guide> або через QR-код на стор. 6 (роз'яснення процедур надання притулку та отримання дозволу на проживання, адреси безкоштовних юридичних консультацій, допомоги у сфері охорони здоров'я житла тощо).

ВИ НЕ БАЖАЄТЕ ЗАЛИШАТИСЯ НА
ТЕРИТОРІЇ ФРАНЦІЇ

У цьому разі зверніться до Croix-Rouge française на вокзалі Part-Dieu. Там вас поінформують про:

- транзит до інших країн (безкоштовні квитки на поїзд)
- екстрене житло на час очікування транзиту



Документи

⚠ Зберігайте копії всіх своїх документів одразу після прибуття: Зробіть фотографії та фотокопії всіх документів і листів, адресованих на ваше ім'я, які ви отримаєте під час перебування у Франції. Ці документи можуть стати в нагоді для ваших процедур та дозволити асоціаціям краще зрозуміти вашу ситуацію.



ПРОГРАМА ADOBE SCAN
дозволяє оцифрувати документи.

Телефон



Купити мобільний телефон

Ви можете знайти недорогі мобільні телефони у великих магазинах, таких як Fnac, або в крамницях навколо зупинок метро Guillotière та Saxe-Gambetta.

МОБІЛЬНІ ТАРИФНІ ПЛАНИ

SIM-картка Lycamobile

Якщо ви не маєте кредитної картки або картки для зняття коштів та хочете швидко отримати SIM-картку, ви можете купити SIM-картку Lycamobile, яка продається в тютюнових кіосках (bureau de tabac) із поповненням на 30 днів, яке включає безкоштовні дзвінки та SMS, а також мобільний інтернет.



Транспорт

У Ліоні громадським транспортом керує товариство TCL.
Знайдіть маршрут: <https://www.tcl.fr>
або в додатку **CITYMAPPER**

Виключно для громадян України та їхніх родин **МІСЯЧНИЙ ПРОЇЗНИЙ АБОНЕМЕНТ Є БЕЗКОШТОВНИМ** як мінімум до грудня 2022 р. Щоб отримати безкоштовний абонемент, треба звернутися до одного з відділень TCL із українським посвідченням особи або паспортом. Особиста фотографія робиться на місці.

AGENCE TCL PART DIEU

🏠 11 Bd Marius Vivier Merle, 69003 Lyon

AGENCE TCL LA SOIE

🏠 6 Av. des Canuts, 69120 Vaulx-en-Velin

Якщо ви не відповідаєте цим умовам:

- Придбайте квиток (на автобуси, трамваї і метро квиток той самий). Тривалість 60 хв., вартість 1,90€ (придбати на зуп. метро або трамвая).
- Безкоштовний проїзний абонемент TCL для шукачів притулку або тих, хто очікує на дозвіл на проживання (при пред'явленні чинного свідоцтва — *récépissé*)
- Абонемент TCL за 10€ для отримувачів пільги CMUC, CSS або AME.

ПОЇЗДИ

Поїзди французької залізниці SNCF безкоштовні для українських біженців (осіб, які мають тимчасовий захист). Підійдіть до каси на вокзалі. Щоб отримати безкоштовний квиток, пред'явіть один із таких документів:

- паспорт або посвідчення особи, видані в Україні
- квиток Deutsche Bahn HELP UKRAINE
- чинний український дозвіл на проживання для неукраїнців, які тікають від конфлікту
- українську картку іноземного резидента в Україні.

ПРОЦЕДУРИ

ТИМЧАСОВИЙ ЗАХИСТ

Тимчасовий захист — це винятковий захід за ініціативою Європейського союзу.

Це інший захист, ніж притулок. Тим не менш, якщо ви вже подали заяву на притулок у Франції, ви все одно можете подати заяву на тимчасовий захист, якщо маєте на це право.

Тимчасовий захист дає вам:

- тимчасовий дозвіл на перебування у Франції строком на шість місяців з можливістю продовження
- фінансову допомогу
- дозвіл на здійснення професійної діяльності
- доступ до медичних послуг і лікування
- доступ до шкільної освіти для неповнолітніх дітей
- підтримку з доступом до житла

Зверніть увагу! Це перший подібний випадок введення тимчасового захисту, тому деякі адміністративні органи можуть ще не знати, як розбиратися з дуже складними ситуаціями.

Вам може бути наданий тимчасовий захист, якщо ви:

- громадянин/ка України, що залишили її після 24 лютого 2022 року
- громадянин/ка України, що прибули на територію ЄС до 24 лютого, але постійно проживаєте в Україні
- особа, якій уряд України видав національний або міжнародний захист (притулок, захист осіб без громадянства, субсидіарний захист тощо)

- особа, якій уряд України видав чинний постійний дозвіл на проживання, і яка не може повернутися до своєї країни походження безпечним і надійним шляхом. Префектура (відділення французького уряду) перевірить неможливість повернення після особистої співбесіди й розгляду ваших документів, що підтверджують неможливість повернутися до вашої країни
- член сім'ї (чоловік/дружина, неодружена неповнолітня дитина, батьки на утриманні) особи, якої стосується один із попередніх випадків. Ця особа повинна бути присутньою з вами в день вашого запиту.

Щоб подати заяву, зверніться до центру Premier Accueil Ukraine (стор. 3)

Необхідні документи:

- Документи, що засвідчують особу й підтверджують ваш громадянський стан і статус членів вашої родини (паспорт, посвідчення особи, картка резидента, дозвіл на проживання)
- Документи, що підтверджують звичайне місце проживання в Україні (рахунки-фактури, платіжні відомості заробітної плати або виписки про вихід на пенсію тощо)
- 4 особисті фотографії (з фотобудки, photomaton)
- Підписане свідоцтво про проживання, якщо ви вже маєте житло
- Номер телефону (бажано французький), який використовуватиметься для надання фінансової допомоги
- Для неукраїнців: документи, що підтверджують неможливість повернення до вашої країни

Вам НЕ може бути надано тимчасового захисту, якщо ви:

- громадянин/ка України, які постійно проживали у Франції станом на 24 лютого (зверніться до префектури або по юридичну консультацію, щоб подати заяву на продовження терміну дії вашої візи або дозволу на проживання)
- були шукачем притулку в Україні
- були тимчасовим іноземним резидентом в Україні
- були постійним іноземним резидентом в Україні, який спроможний повернутися до своєї країни походження безпечним і надійним шляхом.

В останніх трьох випадках і залежно від вашої ситуації ви можете подати заяву на отримання притулку.

Більше про надання притулку або інших документів на проживання для іноземців у Франції ви можете знайти, звернувшись по юридичну консультацію (стор. 12) або завантаживши

Інформаційний посібник для вимушених переселенців, який Watizat оновлює щомісяця французькою та англійською.



Ви знайдете його за цим QR-кодом або на сайті www.watizat.org

ПІЛЬГИ ADA



Якщо ви отримали тимчасовий захист, ви маєте право на фінансову допомогу для шукачів притулку (allocation pour demandeur d'asile, ADA), розмір якої залежить від кількості людей у вашій родині. Ви отримуватимете допомогу ADA на початку кожного місяця.

Картка ADA — це платіжна картка, яка дозволяє вам отримувати гроші щомісяця. Платежі через інтернет із нею неможливі.

Потрібно почекати 45 днів для активації картки. Перевірити баланс на картці ADA можна через додаток Upcohesia.

У разі крадіжки, втрати або блокування картки:

1. Заблокуйте її, зателефонувавши на номер 05 32 09 10 10.
2. Запишіться на прийом до управління у справах мігрантів (OFII) вашого регіону проживання, щоб змінити її.

У разі виникнення проблеми зверніться за допомогою до асоціації, яка вас заселила.

БАНК / ОБМІН ВАЛЮТ



Відкрити рахунок у банку

Ви маєте право відкрити банківський рахунок у Франції, якщо маєте **посвідчення особи** та **свідоцтво про проживання**.

Деякі банки стягують банківські збори. Численні онлайн-банки пропонують безкоштовні рахунки.

Банк може вирішити відмовити вам у відкритті рахунку. Ви вільні піти до іншого банку.

Обміняти валюту

Операції з обміну гривні на євро в даний час практично неможливо здійснити в Західній Європі.

За деякими винятками, обмінні пункти у Франції не приймають українську валюту. Банк Франції не здійснює жодних обмінних операцій.

Якщо ви відкрили рахунок у Франції, ви можете запитати свій банк, чи можуть вони обміняти гривні.

ЛІКУВАННЯ



Медичне страхування

ЯКЩО ВИ МАЄТЕ ТИМЧАСОВИЙ ЗАХИСТ, ви зможете відразу оформити базове медичне страхування через Універсальний медичний захист (PUMA) та Додаткове медичне страхування (CSS).

На момент подання заяви на тимчасовий захист префектура передасть вашу справу безпосередньо до Первинної каси (CPAM), яка надішле вам свідоцтво про право на страхування електронною або звичайною поштою.

Це дозволить безкоштовно покрити всі медичні та лікарняні витрати на себе, чоловіка/дружину та дітей. Подекуди доведеться заплатити заздалегідь, але згодом вам буде відшкодовано.

Якщо ви маєте українське громадянство, проживаєте у Франції та термін дії вашого дозволу на проживання спливає, ваше право на універсальний медичний захист буде продовжено автоматично.

По отриманні тимчасового захисту ви матимете доступ до всіх медзакладів і зможете записатися на прийом на сайті doctolib.fr, де за фільтром "langue" можна знайти лікарів, що володіють вашою мовою.

Під час прийому ви можете послуговуватися сайтом traducmed.fr для перекладу 39 мовами для медичних консультацій — через додаток або онлайн.

ЯКЩО ВИ НЕ МАЄТЕ ТИМЧАСОВОГО ЗАХИСТУ, отримання медичного страхування буде складнішим і тривалішим. Інші процедури доступу до лікування в посібнику Watizat (через QR-код на стор. 6 або на сайті www.watizat.org).

Лікування

ОСОБАМ БЕЗ МЕДИЧНОГО СТРАХУВАННЯ (якщо ви не отримали тимчасовий захист або очікуєте його отримання):

- зателефонуйте на платформу **СТАІ Croix-Rouge**, яка запише вас на безкоштовну консультацію з лікарем:
☎ 0 806 112 120,
🕒 щодня 8:00-19:00

Ви можете попросити асоціацію, що вас заселила, або когось із знайомих та близьких зателефонувати до СТАІ за вас.

Рецепти на ліки

У Франції багато ліків не перебувають у вільному продажу та відпускаються тільки за рецептом. Рецепти, виписані іноземним лікарем, не відшкодовуються. Більше того, якщо у вас є рецепт, повністю написаний українською, аптека може відмовити вам у видачі ліків.

Якщо вам необхідно пройти курс лікування, слід звернутися до медичного працівника для отримання рецепта. Деякі лікарі одразу погодяться відновити ваше лікування, інші ж попросять вас пройти обстеження повторно.

Якщо ви маєте тимчасовий захист, ви можете звернутися безпосередньо до лікаря, щоб продовжити рецепт або пройти обстеження.

Якщо ви не маєте тимчасового захисту, зверніться до одного з пунктів доступу до медичних послуг (permanences d'accès aux soins de santé (PASS)). Див. посібник Watizat (через QR-код на стор. 6 або на сайті www.watizat.org)



COVID-19

Вакцинація

безкоштовна та доступна для всіх осіб від 5 років — з медичним страхуванням або без. Під час прийому бажано мати при собі свідоцтво про медичне страхування та документ, що посвідчує особу. Знайдіть пункт щеплень на сайті doctolib.fr

Усі **тести на COVID-19** безкоштовні для осіб, що мають тимчасовий захист. Щоб знайти центр тестування, зайдіть на веб-сторінку <https://www.sante.fr/cf/centres-depistage-covid.html> або зверніться до медичного працівника, соціального працівника чи аптеки.



РОБОТА

Як тільки ви отримали тимчасовий захист, **ви маєте право працювати у Франції.**

- ви маєте отримати трудовий договір, який може бути перекладено на вашу мову за вашим запитом, а також платіжні відомості заробітної плати
- законний робочий час складає 35 годин на тиждень і максимум 10 годин на день
- у деяких випадках можна працювати понаднормово
- ви маєте право на відпустку
- ваша зарплата має становити не менше 10,57€/год. або навіть більше в певних сферах діяльності.

Більше інформації про роботу у Франції: <https://bit.ly/3JcbAlr>

Для допомоги з пошуком роботи або навчання ви маєте перш за все звернутися до Центру Premier Accueil Ukraine у Віллербанні, де є відділення центру зайнятості (Pôle emploi).

для молоді

Для молоді від 16 до 25 років існують *missions locales*, які пропонують індивідуальний супровід та підтримку у працевлаштуванні та соц. інтеграції.

<https://www.missions-locales.org/trouver-la-mission-locale-la-plus-proche/>

- До дати 26-го дня народження можна стати на службу *service civique* в одній із суспільно корисних сфер: 6-12 міс. з оплатою 580-690 € / місяць. Усі пропозиції та умови на сайті www.service-civique.gouv.fr



ЗАПИС ДІТЕЙ ДО ШКОЛИ

У Франції діти до 16 років мають право на доступ до школи незалежно від статусу та типу житла батьків. Школа безкоштовна, а вашим дітям не може бути відмовлено в доступі до неї.

Якщо ви — громадянин/ка України: Зверніться до комітету Ліонської академії у справах України:

☎ 04 72 80 60 54

✉ cellule.ukraine@ac-lyon.fr

Відділення у справах новоприбулих нефранкомовних учнів (UPE2A) зробить початкове оцінювання та включить ваших дітей до класу.

Якщо ви не маєте українського громадянства, процедура залежить від віку дитини:

Від 3 до 11 років: потрібно звернутися до міської ради (*mairie*) за місцем проживання.

Від 11 до 17 років: потрібно безпосередньо звернутися до найближчої середньої (*collège*) або старшої школи (*lycée*).

Ви можете дізнатися більше про процедуру зарахування дітей до школи під час вашого візиту в Центр Premier Accueil Ukraine.

У Ліоні асоціація C.L.A.S.S.E.S. допомагає сім'ям з адміністративними процедурами для школи та сприяє встановленню зв'язків між школою, батьками й дітьми.

☎ 06 80 71 32 96

✉ contact@classes-asso.org



УНІВЕРСИТЕТ

Щоб подати заяву на вступ, необхідно мати:

1. повну шкільну освіту (*baccalauréat*)
 2. достатній рівень французької мови (B1-B2 для ступеня бакалавра (*licence*) та B2-C1 для магістратури (*master*)). Правила вступу (і шанси на успіх) залежать від університету, типу освіти, вашого статусу та бажаного курсу (перший курс бакалавра, другий, магістратура тощо).
- Заява подається на сайті *e-candidat*.

Якщо ви недостатньо володієте французькою, ви можете записатися на:

- мовні курси в асоціації (стор. 14)
- програму *Passerelle*, яка надасть допомогу з відновленням навчання та опануванням французької; список програм

знайдете на веб-сторінці : <https://www.resome.org/en/les-programmes>

- англomовну навчальну програму, якщо розмовляєте англійською (список на сайті *Campus France*).

⚠ Зверніть увагу: вступні збори для іноземних студентів збільшилися (2770 € за рік навчання у *licence* та 3770 € за рік навчання у *master*).

ЯКЩО ВИ МАЄТЕ ТИМЧАСОВИЙ ЗАХИСТ:

Ви можете подати заяву на відновлення навчання за адресою ✉ ukraine@campusfrance.org, вказавши своє прізвище, ім'я та громадянство. *Campus France* підтримає вас у процедурі та допоможе вступити до університету.

Якщо ваш вступ буде підтверджено, ви отримаєте доступ до:

- екстреної фінансової допомоги від регіонального центру зі справ студентів (*CROUS*) вашого закладу
- стипендії, залежно від соц. умов
- університетський гуртожиток
- харчування в університетській їдальні за 1 €

За додатковою інформацією звертайтеся до *CROUS* або на сайт <https://bit.ly/3DtaOKH> Інформація про відновлення навчання:

- <https://www.resome.org/en/guide-pratique> (французькою та англійською) <https://uniondesetudiantsexiles.org/fr/archives/category/a-propos-des-etudes> (англійською, арабською та французькою)

ЯКЩО ВИ НЕ МАЄТЕ ТИМЧАСОВОГО ЗАХИСТУ:

Ви маєте право на відновлення навчання у Франції незалежно від вашої ситуації. Університет не зобов'язаний перевіряти ваш дозвіл на проживання, проте вступ у вигнанні в цьому разі може виявитися складним, довгим та затратним.

Якщо ви бажаєте записатися на навчальний рік 2022-2023, необхідно подати заяву на вступ. Щоб дізнатися правила вступу, напишіть електронного листа безпосередньо до секретаріату або інших відповідальних осіб із тієї програми, яка вас цікавить (їхні контакти можна знайти на сайті програми). Вкажіть вашу ситуацію (студент/ка з України, що втік/ла від війни), яку освіту проходили, ваші побажання на вересень. Не соромтеся прикріпляти резюме французькою.

Якщо термін подачі заяви на обрану програму вже сплив, то ви як особа у вигнанні через війну можете попросити відповідальних осіб зробити для вас виключення.

Деякі університети також створили єдину виняткову процедуру. Щоб отримати її, ви можете попросити допомоги в асоціації підтримки та вступу до університету:

Ці асоціації також можуть допомогти:
- *RESOME* <https://www.resome.org>
✉ contact@resome.org

- *UNION DES ÉTUDIANTS EXILÉS* (спілка студентів у вигнанні, допомагає з навчанням у Франції для мігрантів та біженців) <https://uniondesetudiantsexiles.org>
✉ contact@uniondesetudiantsexiles.org

- *UNIR* <https://www.uni-r.org>



Україна — одна з країн підвищеного ризику сказу, тому коти й собаки з України можуть бути носіями цієї хвороби.

Ці тварини зазвичай мають відповідати таким вимогам:

- ідентифікація тварини
- щеплення від сказу
- тест на ефективність цього щеплення, проведений в акредитованій лабораторії в ЄС не менш ніж за три місяці до подорожі
- оригінал медичного сертифіката.

Якщо ваша тварина не відповідає цим умовам, ви маєте звернутися до ветеринара або сповістити асоціацію, яка вас заселила, аби зробити запит до Direction Départementale de la Protection des Populations. Щеплення для таких тварин безкоштовне.

АВТОМОБІЛЬ

З оригіналом чинного українського посвідчення водія ви можете водити машину у Франції. Якщо це не міжнародні права, їх має перекласти акредитований перекладач у цьому списку: <https://bit.ly/3yBb7HL>

Ваше посвідчення у Франції дійсне протягом року з моменту отримання тимчасового захисту, та потім доведеться скласти іспит на французьке посвідчення, щоб продовжити водіння. Більше про складання іспитів у Франції: <https://bit.ly/3sENZUZ>

Якщо ви отримали тимчасовий захист і ваш автомобіль не застрахований, то ви можете безкоштовно отримати 30-денне страхування з можливістю одноразового поновлення. Таке страхування (його продовження) діє до 30/06/2022. Ви можете звернутися до митниці (bureau de douane), де у вас попросять свідоцтво про реєстрацію транспортного засобу, водійські права та документ, що підтверджує захист у Франції (або доказ того, що процедура для його отримання розглядається).

КОРИСНІ АДРЕСИ

ІЖА



Продовольчі пакети

LES RESTOS DU COEUR

→ Ті, хто ще не записалися, можуть отримати один “виручальний” пакет
→ для немовлят: див. сайт
→ усі відділення та інша інформація:
rhone.restosducoeur.org

За записом до найближчого до вас відділення в такі години:

Perrache

🕒 Понеділок, вівторок 13:30-16:30
🕒 Четвер 9:00-12:00
🏠 35 rue Bichat 69002 Lyon
📍 T1 T2 Place des Archives
☎ 04 78 37 94 65

Villeurbanne

🕒 Понеділок – середа 9:00-11:30
🏠 25 rue Hippolythe Kahn
69100 Villeurbanne 📍 MA République
☎ 09 81 83 20 14

Vaulx-en-Velin

🕒 Вівторок 13:30-16:00
🏠 74 avenue du 8 mai 1945, 69120 Vaulx en Velin 📍 MA Laurent Bonnevey
☎ 09 87 52 51 77

Gorge de Loup

🕒 Пн, вт, чт 13:30-16:15
🏠 143Bis Avenue Sidoine Apollinaire, 69009 Lyon 📍 MD Gorge de Loup
☎ 04 78 25 94 63

Страви в їдальнях

O' RESTO

🕒 Щодня 12:00-13:30 і 18:50-20:15
🏠 131, avenue Thiers 69006 Lyon
📍 MA / MB Charpennes
Вхід до ресторану за особистою картою. Її можна отримати на місці:
🕒 з понеділка до четверга 10:00-12:30 і 14:00-16:30, у п'ятницю 9:00-12:30

LES ESCALES SOLIDAIRES

Замовлення за ☎ 06 65 75 81 32
Безкоштовні сніданки; обіди та вечері за 2€.

🏠 252 Rue Duguesclin, 69003 Lyon
🕒 вівторок, середа 8:00-21:00
🕒 субота 14:00-17:00
🏠 25 Rue Delandine 69902 Lyon
🕒 середа 8:30-21:00, четвер 8:30-17:00
🏠 2 Place dumas de loire 69009 Lyon
🕒 понеділок 12:00-14:00 і 19:00-21:00
🕒 четвер 14:30-21:00
🏠 78 Rue Tronchet, 69006 Lyon
🕒 понеділок 8:00-10:00 і 19:00-21:00
🕒 вівторок 8:00-21:00
🕒 п'ятниця 8:00-14:00

Їжу також роздають у багатьох місцях у Ліоні.

Більше інформації в посібнику Watizat: через QR-код на стор. 6 або на сайті www.watizat.org

ЗДОРОВ'Я

У ЕКСТРЕНОМУ ВИПАДКУ

➕ НАБЕРІТЬ 15 ➕



Якщо вам потрібно лікування до отримання медичного страхування, ви можете:

- попросити асоціацію, яка надає вам тимчасове житло або іншу допомогу, направити вас до потрібного медзакладу
- звернутися до одного з таких закладів (PASS) безпосередньо. Це безкоштовно для всіх, хто не має страхування. Перша консультація — із соціальною працівницею / працівником та лікарем.

Психічне здоров'я

L'ESPACE - ORSPERE SAMDARRA

Центр для зустрічей та взаємодопомоги.

🕒 Понеділок — п'ятниця 14:00-17:30
🕒 Середа 10:00-13:00 тільки для жінок
🏠 La Rayonne- 24b rue Alfred de Musset 69100 Villeurbanne
📍 MA / T3 Vaulx en Velin la soie
☎ 07 61 07 89 12
www.orspere-samdarra.com

ACLAAM

Групові сеанси психологічної підтримки задля протидії посттравматичному стресу за допомогою техніки EMDR. Пропонуються три сеанси, які проводять спеціалізовані психіатри та психологи. Усний переклад російською та українською.
🕒 23/06, 30/06 та 07/07, 14:00-16:00.
За попереднім записом за адресою refugies@lyon.catholique.fr
Місця обмежені.

Інформаційно-довідкова служба з питань психічного здоров'я лікарні Vinatier:

☎ 08 05 05 05 69

(безкоштовно, щодня 8:00-20:00)

Сексуальне здоров'я

PLANNING FAMILIAL 69

(центр планування сім'ї)
Довідка про сексуальність і життя в парі. Поради щодо контрацепції, абортів, та захворювань, що передаються статевим шляхом; моніторинг вагітності.
За записом. Можливий усний переклад
🕒 пн, ср, чт 9:00-12:00 і 13:00-18:00
вівторок 13:00-18:00
п'ятниця 9:00-12:00 і 13:00-16:00
🏠 2, rue Lakanal 69100 Villeurbanne
☎ 04 78 89 50 61 T1 / T4 le Tonkin
✉ contact@planningfamilial69.fr

Наркозалежність

CAARUD RUPTURES

Центри CAARUD надають консультацію та допомогу споживачам наркотиків. Профілактичний матеріал, медпункт, гігієнічна зона, моніторинг, практикуми зі зниження ризиків, аналіз речовин.
Мови: російська, грузинська, англійська.

🕒 понеділок, вівторок, четвер 9:00-13:00 (колективно) і 14:30-16:30 (індивідуально), середа 14:30-19:00, п'ятниця 14:30-16:30., Доступ до профілактичних матеріалів - неділя 18:00-19:30

🏠 Place des Terreaux, 69001 Lyon

☎ 04 78 39 34 89

Можливі відвідини вдома.

🏠 36, rue Burdeau 69001 Lyon

📍 M C Croix-Paquet M A Hôtel de Ville

ПРАВОВА ДОПОМОГА



CENTRE SOCIAL BONNEFOI

Юридичний супровід у запитках на дозвіл на проживання, притулок. За записом:

🕒 понеділок 13:30-17:30

Без запису:

🕒 середа 13:30-16:30

🏠 11 rue de Turenne, 69003 Lyon

📍 M D Guillotière / Saxe Gambetta

☎ 04 72 61 97 43

POLE D'ACTION SOCIALE - ENTRAIDE PROTESTANTE LYON

Довідка щодо права на проживання, супровід у процедурах для префектури, поради щодо процедур шукачам притулку, орієнтація. За записом:

🕒 ср 15 і 29 червня, 9:00-12:00

🏠 334 rue André Philip-69007 Lyon

📍 M D Garibaldi ☎ 04 28 87 00 45

Більше адрес адаптованої для вас правової допомоги дивіться в посібнику Watizat через QR-код на стор. 6.

ОДЯГ



EMMAÛS

🏠 8, avenue Marius Berliet
69200 Venissieux 📍 M D Parilly

🕒 вт, ср, пт 14:00-17:45

сб 10:00-11:45 і 14:00-17:45

🏠 40, rue Hyppolyte Kahn
69100 Villeurbanne 📍 M A Gratte Ciel

🕒 вт – сб 10:00-12:00 і 13:30-18:00

зачинено в четвер уранці

L'ARMÉE DU SALUT

🏠 4, rue Stalingrad 69120 Vaulx-en-Velin

📍 C 3 Cuzin / Stalingrad

🕒 вт – пт 10:00-12:30 і 13:30-17:00

зачинено в четвер уранці

🕒 субота 10:30-17:30

BOUTIQUE SOLIDAIRE DU SECOURS POPULAIRE

🏠 21, rue Galland 69007 Lyon

📍 M B / T 2 Jean Macé

🕒 понеділок – четвер 13:30-16:30

🕒 п'ятниця 16:30-19:30

🕒 субота 9:30-12:30 і 13:30-16:30

BRIC À BRAC - FOYER NOTRE DAME DES SANS ABRI

🏠 21, rue Berjon 69009 Lyon

📍 M D Gare de Vaise

🕒 пн, ср, пт 14:15-17:15

☎ 04 78 47 13 47

BOUTIQUE DE L'ENTRAIDE

🏠 88 bis cours Gambetta-69007 Lyon

📍 M D Garibaldi

🕒 вівторок 12:30-16:45

🕒 середа 10:00-12:00 і 13:00-18:15

🕒 четвер 12:30-16:45

🕒 п'ятниця 10:00-12:00 і 13:00-16:45

☎ 04 28 87 00 45



ПРАННЯ

MAISON RODOLPHE

Для самотніх дорослих від 26 років та бездітних пар

🏠 105, rue Villon 69008 Lyon

☎ 04 78 76 35 48

📍 T 2 Jet d'eau Mendes France

📍 T 4 Lycée Lumière

🕒 пн, ср, чт, пт 7:15-15:00

🕒 вт 7:45-14:00

ACCUEIL LE P.H.A.R.E.

Для сімей (від двох осіб)

🏠 Stade Georges Livet- 35, avenue

Marcel Cerdan 69100 Villeurbanne

📍 M A Laurent Bonnevey

☎ 04 74 07 92 11

🕒 понеділок – п'ятниця 9:00-16:00

зачинено в четвер уранці

ACCUEIL SAINT ANDRE

Денний прийом тільки для самотніх жінок та родин із дітьми

Гігієна (душ, пральні машини),

соціальний супровід та ін.

Присутній соціальний працівник.

🏠 2 Rue Félicité 69007 Lyon

✉ adj.saintandre@gmail.com

📍 M D Guillotière , T I Saint-André

🕒 середа — п'ятниця 13:30-16:30

POINT ACCUEIL (LAHSO)

Потрібно на місці замовити проміжок часу для прання на наступний тиждень (телефоном неможливо).

🏠 66, rue Etienne Richerand 69003 Lyon

📍 M B Part Dieu

☎ 04 78 53 88 77

Для самотніх чоловіків від 26 років:

🕒 пн, вт, ср, пт 9:00-12:00

Для жінок та родин:

🕒 пн, ср, пт 13:30-16:30

Тільки для жінок:

🕒 чт 13:30-17:00

УКРАЇНСЬКІ СПІЛКИ

DOMIVKA, LA MAISON DE L'UKRAINE

Місце зустрічі й діалогу між українцями та французьким суспільством.

Численні заходи для дітей, підлітків, дорослих та людей похилого віку, як-от допомога зі створенням резюме або з пошуком роботи. Готується ще й багато іншого. www.lyonukraine.org

🕒 Пн — пт, 10:00-12:30 і 13:30-16:00

🏠 26 rue Notre-Dame, 69006 Lyon

КОРИСНІ ПОСИЛАННЯ @

CROIX ROUGE BONJOUR

Платформа допомоги Червоного Хреста в різних процедурах (ваші права, транспорт, пошук рідних тощо) <https://bonjour.croix-rouge.fr>

☎ 0805 389 789

ВИТАЛЬНИЙ БУКЛЕТ Міністерства внутрішніх справ для переміщених осіб з України: <https://bit.ly/364fwHc>

WWW.REFUGIES.INFO

Інформація для тих, хто отримали статус біженця/ки або субсидіарний захист (мови: французька, англійська, арабська, пушту, тігринья, російська)

WWW.UKRAINEFRANCE.ORG

Сайт колективу перекладачів-добровольців, які регулярно надають свіжу практичну інформацію з процедур, що можуть стати вам у нагоді

FR.AIDEUKRAINE.FR

Довідковий сайт, створений добровольцями Координаційного комітету допомоги Україні та платформи Citipro у співпраці з Посольством України у Франції.



ВИВЧЕННЯ ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ

Сайт PARLERA.FR надає контакти та практичну інформацію для пошуку мовних курсів або центрів тестування французької в департаменті Рона (в т. ч. у Ліоні).

☎ 0800 970 669 (безкоштовно)
<https://parlera.fr/wp/cartographie-linguistique/>

ÎLE EGALITE (COLLECTIF SOLIDARITE CUSSET)

Безкоштовні курси французької мови без запису для рівнів:

🕒 середній: понеділок 16:00-18:00

🕒 високий: понеділок 18:00-20:00

🕒 усі рівні: п'ятниця 14:00-16:00

Курсів не буде в липні та серпні.

🏠 Île Égalité, 6 rue de l'Égalité, 69100 Villeurbanne **M A** Cusset

✉ cours-francais-ile@riseup.net

📘 Collectif Solidarités Cusset

LA FOURMILIÈRE

Безкоштовні мовні гуртки для всіх

🕒 понеділок 19:00-20:30

🏠 La Boulangerie du Prado

69 Rue Sébastien Gryphe, 69007 Lyon

M B M D Saxe Gambetta

☎ 07 60 57 09 76

📘 "Cours de français à Lyon- avec La Fourmilière"

ERIS

Соціальні та мовні заходи для всіх:

- Розмовна практика французької для іноземців (café FLE):

🕒 понеділок 16:00-18:00

- Цифровий мастерклас:

🕒 четвер 9:00-11:00

🏠 SPLIF 13 bis rue Girié. 69 003 Lyon.

T 3 Dauphiné Lacassagne.

☎ 09 50 04 65 23

✉ communication.eris@gmail.com

<https://eris-formation.org>

OHLALA FRANÇAIS

Відео та пряме включення у Фейсбуці,

для всіх рівнів. 📘 ohlalafrancais

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE LYON

Розмовна практика французької для іноземців (café de conversation, FLE)

Бібліотека 7-го району. Вхід вільний.

🕒 вт 14 червня, 17:30-18:45

🏠 34 rue Jacques Monod **M B** Debourg

Бібліотека 3-го району Lacassagne:

🕒 чт 2 червня, 14:30-16:00

🏠 86 avenue Lacassagne, 69003 Lyon

M D Monplaisir / Grange Blanche

за записом: <https://tinyurl.com/3285jynn>

Бібліотека 4-го району:

🕒 пт 24 червня, 13:00-14:30

🏠 12bis rue de Cuire **M C** Croix Rousse

за записом: <https://tinyurl.com/3k2jemzp>

Бібліотека 6-го району:

🕒 чт 16 червня, 14:00-15:30

🏠 35 rue Bossuet, 69006 Lyon

M A Foch / Masséna - вхід вільний

Медіатека Bachut :

🕒 вт 7 червня, 17:00-19:00

за записом: <https://tinyurl.com/35hc3pae>

🏠 2 place du 11 novembre 1918, 69008

T 2 Bachut - Mairie du 8ème

Онлайн у Zoom, за записом:

🕒 вт 14 червня, 15:00-16:00

<https://tinyurl.com/77hfwwmy>

🕒 вт 28 червня, 15:00-16:00

<https://tinyurl.com/5c9ftr6k>



ЗАХОДИ



SINGA

Численні види діяльності: консультації з підприємництва, мастеркласи з письма, театральна діяльність, бесіди французькою, кулінарні курси і т. д.

Щоб дізнатися розклад:

🕒 Прийом щосереди 9:00-12:00

🏠 TUBA, 227 cours Lafayette 69006 Lyon

T 4 Thiers Lafayette **M B** Part Dieu

📘 groupe "Singa Lyon" ☎ 06 09 53 77 85

✉ communaute lyon@singa.fr

KABUBU

Безкоштовні щотижневі

спортивні заняття, відкриті для всіх

Біг, зміцнення м'язів, йога тільки для жінок, баскетбол, футзал, оздоровчий гандбол. Запис:

<https://www.kabubu.fr/fr/lyon>

Детальніше:

📘 Kabubu Lyon

☎ 06 88 97 89 78

ESCALE SOLIDAIRE - HABITAT ET HUMANISME

Кіно з закусками, вишивання, хор, йога, готування, перукарня та багато іншого.

Запис за однією з цих адрес або на сайті: <https://www.habitat-humanisme.org/>

ateliers/

🏠 252 rue Duguesclin, 69003 LYON

M B Place Guichard **T 1** Palais de Justice

☎ 04 81 09 16 93

🏠 78 rue Tronchet, 69006 LYON

M A Masséna **C 1** Vitton- Belges

☎ 09 74 19 03 47

🏠 25, rue delandine 69902 Lyon

M A Perrache

☎ 09 82 81 35 90

🏠 2, place dumas de loire 69009 Lyon

M D Valmy

☎ 06 65 75 81 32

CAUSONS

• Програма безкоштовних заходів:

📘 Causons Lyon - Echanges et formations interculturels et linguistiques

• € Групові або індивідуальні платні заняття з іноземних мов (арабська, перська, російська).

• Професійні навчальні програми для викладання своєї рідної мови

та проведення оплачуваних групових мовних занять (за наявності права на роботу)

МУНІЦИПАЛЬНІ БІБЛІОТЕКИ

Книги, комп'ютери, інтернет-зв'язок, розетки для зарядження пристроїв та ін. 16 муніципальних бібліотек: адреси та робочий час див. на сайті bm-lyon.fr

AIMEL +

Прийом і залучення мігрантів/ок та біженців/ок спільноти ЛГБТКІА+: супровід при поданні заяви на притулок, медична інформація, дружна та відкрита спільнота

🕒 другий понеділок місяця, 16:00-19:00

🏠 Асоціація AIDES, 110 rue Sully, Lyon 6

M A Masséna

🕒 останньої сб місяця, 10:00-13:00

🏠 Centre LGBTI, 19 rue des Capucins,

69001 Lyon **M A** Hôtel de ville

Або за записом на [f](https://www.facebook.com/aimel.association) Aimel +, або на

✉ aimel.association@gmail.com

LGBTQI+ POUR LA PAIX EN UKRAINE

Група підтримки осіб ЛГБТКІА+, що рятуються від війни в Україні

📘 LGBTQI+ (Lyon) pour la Paix en Ukraine.

Instagram: @lyonukrainelgbtqi

✉ lyonukrainelgbtqi@gmail.com

ЗНАЙТИ РІДНИХ



LA CROIX ROUGE FRANÇAISE - RETABLISSEMENT DES LIENS FAMILIAUX

Допомога особам, що втратили зв'язок із родиною через гуманитарний конфлікт, природну катастрофу або міграцію.

Ця послуга безкоштовна, а всі переслані дані захищені.

Записатися можна телефоном, ел. поштою або на сайті.

🕒 Час прийому телефоном і в приміщенні — з понеділка до четверга 9:30-16:30.

🏠 16 bis, rue Paul Cazeneuve 69008 Lyon

T 2 Arrêt Villon

☎ 04 28 29 66 84

✉ rif.dt69@croix-rouge.fr

<https://familylinks.icrc.org/>



УКРАЇНЬСКА ЛІОН

Цей посібник призначений для всіх, хто тікає з України.
У ньому ви знайдете інформацію про:

- ваше прибуття до Ліона
- різні процедури, які вам потрібно буде виконати, щоб отримати тимчасовий захист
- ваші права у Франції: медичне страхування, зарахування дітей до школи, поновлення навчання, працевлаштуватися
- корисні адреси: де отримати продовольчі пакети, лікуватися, знайти одяг за низькими цінами, випрати одяг, вчити французьку, брати участь у заходах і т.д.

Посібник доступний українською і французькою мовами.

Якщо ви не знайшли потрібної вам інформації, ви можете скористатися нашим Інформаційним посібником для вимушених переселенців, який оновлюється щомісяця.



Завантажте посібник на телефон:



www.watizat.org

Питання? Напишіть нам:

lyon@watizat.org

Si vous êtes une organisation, association ou collectif, commandez les guides en version papier.

Ce guide est gratuit et interdit à la vente aux particuliers · Ne pas jeter sur la voie publique